

# I. Disposicions generals

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

**16932** *APLICACIÓ provisional de l'Acord entre el Regne d'Espanya i la República del Perú per a la cooperació en matèria d'immigració, fet a Madrid el 6 de juliol de 2004. («BOE» 237, d'1-10-2004.)*

### ACORD ENTRE EL REGNE D'ESpanyA I LA REPÚBLICA DEL PERÚ PER A LA COOPERACIÓ EN MATÈRIA D'IMMIGRACIÓ

El Regne d'Espanya i la República del Perú, d'ara endavant denominats «les parts»;

Animats per l'afany comú de reafirmar els vincles històrics i culturals especials entre Espanya i el Perú mitjançant el contacte fluid i permanent de les seves poblacions, i sense perjudici del que estableix el Conveni de doble nacionalitat entre els dos estats, de 16 de maig de 1959, o altres instruments bilaterals o multilaterals;

Convençuts que la immigració ordenada és un fenomen social enriquidor per als seus pobles respectius, que pot contribuir al desenvolupament econòmic i social, propiciar la diversitat cultural i fomentar la transferència de tecnologia;

Amb la voluntat d'incrementar la seva cooperació en matèria d'immigració, conscients que la gestió administrativa d'aquesta es pot millorar a partir de mesures com ara l'intercanvi mutu d'experiències, coneixements i informació, la formació, o la disponibilitat de mitjans tècnics, totes aquestes guiades pel màxim respecte als drets humans dels migrants, la prevenció de les immigracions clandestines i de l'explotació laboral de les persones immigrants il·legals, i en el context dels interessos iberoamericans comuns,

Han acordat:

#### CAPÍTOL PRELIMINAR

##### Article 1.

Als efectes d'aquest Acord, les autoritats competents són:

Pel Regne d'Espanya, el Ministeri de l'Interior, sense perjudici de la participació que, en l'àmbit de les seves competències, pugui tenir el Ministeri de Treball i Afers Socials.

Per la República del Perú, la Direcció General de Migracions i Naturalització.

#### CAPÍTOL I

##### Objecte de l'acord i àmbits de cooperació entre les parts

##### Article 2.

Aquest Acord té per objecte possibilitar que les autoritats designades com a competents cooperin per millorar la seva respectiva gestió en matèria d'estrangeria i migració.

##### Article 3.

1. La cooperació entre els dos òrgans competents a fi de complir l'objecte d'aquest Acord, de conformitat amb les seves legislacions nacionals i dins les seves possibilitats pressupostàries, se centra en les activitats següents:

a) La formació del personal que treballa en les unitats competents en matèria d'estrangeria i migració, i l'organització d'intercanvis d'aquest mateix personal, mitjançant estades o passanties.

b) L'intercanvi de funcionaris d'enllaç.

c) L'intercanvi d'informació estadística sobre fluxos migratoris, desarticulació de xarxes dedicades a la immigració il·legal, tràfic d'éssers humans, documents autèntics així com documents falsos o falsificats, o sobre altres matèries que els dos òrgans considerin oportú.

d) L'intercanvi d'informació operativa dirigit a la substanciació d'investigacions o qualsevol altra diligència administrativa la incoació de la qual es consideri necessària, en l'àmbit del control de la immigració il·legal, la lluita contra el tràfic d'éssers humans, documents autèntics així com falsos o falsificats, o sobre altres matèries que les autoritats competents considerin oportú.

e) L'increment de la col·laboració entre els responsables dels llocs de control fronterer o llocs de control migratori, entre altres formes, mitjançant l'intercanvi directe de les informacions rellevants per augmentar l'eficàcia en la prevenció i el control de la immigració il·legal i la lluita permanent contra el tràfic d'éssers humans, així com la identificació dels grups organitzats que promouen les activitats il·legals esmentades.

f) L'organització d'eventuals trobades i seminaris sobre migració, d'àmbit bilateral o iberoamericà, per a l'intercanvi d'experiències en matèria de regulació dels fluxos migratoris, control de fronteres, control de la immigració il·legal, lluita contra el tràfic d'éssers humans o altres que els òrgans competents considerin oportú.

2. Per al compliment del que disposa l'apartat 1 d'aquest article, s'ha d'establir en el si dels òrgans competents de cadascuna de les parts un punt de contacte permanent a través del qual es canalitzin tant les sol·licituds com la remissió de la informació sol·licitada.

3. Sense perjudici de les esmentades, també és possible, per tal de complir l'objecte d'aquest Acord, el des-

envolupament de qualsevol altra activitat que els òrgans competents considerin d'interès.

## CAPÍTOL II

### Disposicions d'aplicació, coordinació i seguiment d'aquest Acord

#### Article 4.

Els òrgans competents han de fixar, conjuntament, les modalitats d'aplicació d'aquest Acord, i han de cooperar i s'han de consultar directament, sempre que sigui necessari, per aplicar-lo.

#### Article 5.

1. Es constitueix una Comissió Mixta encarregada del seguiment d'aquest Acord, que està integrada per un nombre igual de representants dels òrgans competents i que té les funcions següents:

- Seguir l'execució d'aquest Acord, i decidir les mesures necessàries per fer-ho.
- Proposar-ne, si s'escau, la modificació.
- Resoldre les qüestions i dificultats que puguin sorgir a l'hora d'aplicar-lo, prèvia consulta, si es considera necessari, a les autoritats nacionals competents.
- Detallar el tipus d'informació operativa i estadística per intercanviar en aplicació de l'article 3.
- Qualsevol altres activitats que puguin repercutir en una coordinació millor en l'execució d'aquest Acord.

2. La Comissió s'ha de reunir, alternativament, al Perú i a Espanya, a petició de qualsevol dels òrgans designats com a competents als efectes d'aquest Conveni en les condicions i dates fixades de comú acord. La designació dels seus membres l'han de fer les autoritats competents esmentades.

3. La Comissió Mixta pot delegar les seves funcions en els grups d'experts oportuns la designació dels quals l'han de fer les autoritats competents esmentades.

#### Article 6.

Les disposicions d'aquest Acord no afecten el compliment d'altres acords o compromisos internacionals bilaterals o multilaterals assumits pel Regne d'Espanya i la República del Perú.

#### Article 7.

Aquest Acord s'aplica provisionalment trenta dies a partir del dia de la signatura i entra en vigor l'últim dia del mes següent al de l'última comunicació per via diplomàtica entre les parts que assenyali el compliment dels requisits legals interns respectius per a la seva entrada en vigor.

#### Article 8.

Aquest Acord té una durada indefinida, i és vigent mentre una de les parts no el denunciï per la via diplomàtica. En aquest cas deixa de ser vàlid al cap de sis mesos de la recepció de la Nota de denúncia per qualsevol de les parts.

Fet a Madrid el dia 6 de juliol de 2004, en dos exemplars en espanyol; tots dos textos són igualment autèntics.

Pel Regne d'Espanya,

Miguel Ángel Moratinos Cuyaubé,  
Ministre d'Afers Exteriors  
i de Cooperació

Per la República del Perú,

Manuel Rodríguez Cuadros,  
Ministre de Relacions Exteriors

Aquest Acord s'aplica provisionalment des del 5 d'agost de 2004, trenta dies a partir del dia de la signatura, segons estableix l'article 7.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 9 de juliol de 2004.—El secretari general tècnic, Ignacio Matellanes Martínez.

## MINISTERI DE LA PRESIDÈNCIA

**16934** REIAL DECRET 1940/2004, de 27 de setembre, sobre la vigilància de les zoonosis i els agents zoonòtics. («BOE» 237, d'1-10-2004.)

Mitjançant el Reial decret 2491/1994, de 23 de desembre, pel qual s'estableixen mesures de protecció contra determinades zoonosis i determinats agents productors de zoonosis, procedents dels animals i productes d'origen animal, a fi d'evitar les infeccions i intoxicacions procedents dels aliments, es va incorporar al nostre ordenament jurídic la Directiva 92/117/CEE del Consell, de 17 de desembre de 1992, relativa a les mesures de protecció contra determinades zoonosis i determinats agents productors de zoonosis en animals i productes d'origen animal, a fi d'evitar el brot d'infeccions i intoxicacions procedents dels aliments.

Amb l'objectiu de millorar els sistemes actuals de vigilància i recopilació de dades que estableix l'esmentada Directiva 92/117/CEE, s'ha aprovat la Directiva 2003/99/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 17 de novembre de 2003, sobre la vigilància de les zoonosis i els agents zoonòtics i per la qual es modifica la Decisió 90/424/CEE del Consell i es deroga la Directiva 92/117/CEE del Consell, i també el Reglament (CE) núm. 2160/2003 del Parlament Europeu i del Consell, de 17 de novembre de 2003, sobre el control de la salmonel·la i altres agents zoonòtics específics transmesos pels aliments.

Per la seva banda, la Llei 8/2003, de 24 d'abril, de sanitat animal, estableix, a l'article 6, que les administracions públiques han d'adoptar els programes i les actuacions necessaris en matèria de sanitat animal, en l'àmbit de les seves competències respectives, alhora que preveu que a l'article 7, entre d'altres obligacions dels particulars, les de vigilància sanitària d'animals i productes d'origen animal, facilitar tota classe d'informació que els sigui requerida per l'autoritat competent sobre l'estat sanitari d'aquells, aplicar i dur a terme totes les mesures sanitàries obligatòries que s'estableixin per prevenir les malalties dels animals i realitzar l'oportuna comunicació de malalties. Finalment, a l'article 11 disposa l'intercanvi d'informació entre les administracions públiques, en particular pel que fa a l'abast i la intensitat de les zoonosis.

Així mateix, l'article 40 de la Llei 14/1986, de 25 d'abril, general de sanitat, preveu la competència estatal pel que fa a les zoonosis.

L'objecte d'aquest Reial decret és desplegar reglamentàriament les lleis esmentades pel que fa a la vigilància de les zoonosis i els agents zoonòtics, i incorporar a l'ordenament jurídic intern la Directiva 2003/99/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 17 de novembre de 2003, sobre la vigilància de les zoonosis i els agents zoonòtics i per la qual es modifica la Decisió 90/424/CEE del Consell i es deroga la Directiva 92/117/CEE del Consell, i es deroga, en conseqüència, el Reial decret esmentat 2491/1994, de